

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 33 (1962)

**Heft:** 2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

aus unserem  
Verkaufsprogramm

**Geschirrwaschmaschinen**  
**Universal-**  
**Küchenmaschinen**  
**Kartoffelschälmaschinen**  
**Elektrische Friteusen**  
**Kaffeemaschinen**

**Kaffeemühlen**  
**Butterportionsmaschinen**  
**Küchenarbeitstische**  
**Pâtisseries-tische**  
**Economat-Einrichtungen**  
**Küchenbatterien**

**Geschirrwaschmaschinen**

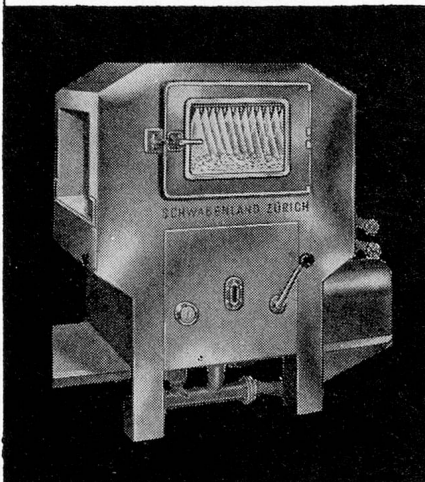
Modell  
Excelsior

**Universal-Küchenmaschinen**

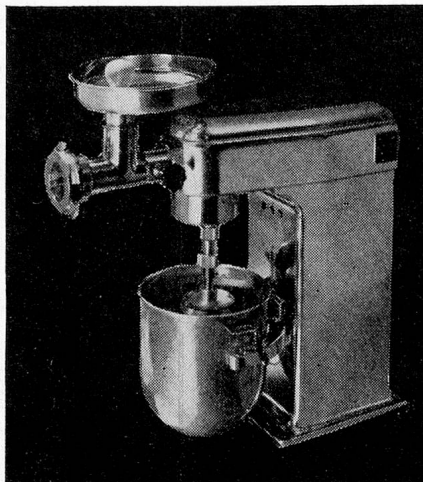
Modell  
Parfex-Junior

**Kartoffelschälmaschinen**

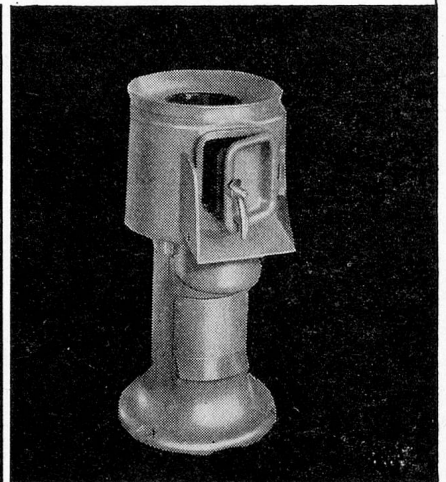
Original  
Schwabenland



für alle Verhältnisse die richtige  
Maschine  
erstklassiges Schweizer Fabrikat  
äusserst wirksame Wascharme  
**Glanztrocknungsapparat**  
erübrigt das Abtrocknen



rostfreier Kessel  
Gehäuse Leichtmetall poliert  
daher keine Farbschäden  
Planetar-Rührwerk  
2 Geschwindigkeiten  
Grosse Leistung auf kleinstem Raum



auch mit Zusatzapparaten  
für jeden Betrieb die richtige Grösse  
geräuscharmer Gang  
leicht auswechselbare Schäl-  
segmente dazu passendes  
Schalenauffanggefäss



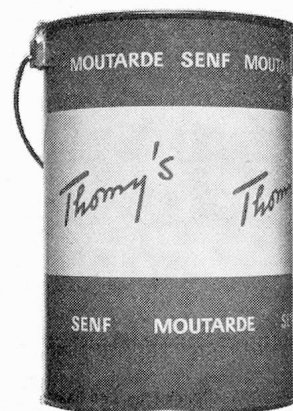
**SCHWABENLAND & CO. AG. ZÜRICH**

Betriebsküchen-Einrichtungen Nüscherstr. 44 Telefon 051 / 25 37 40

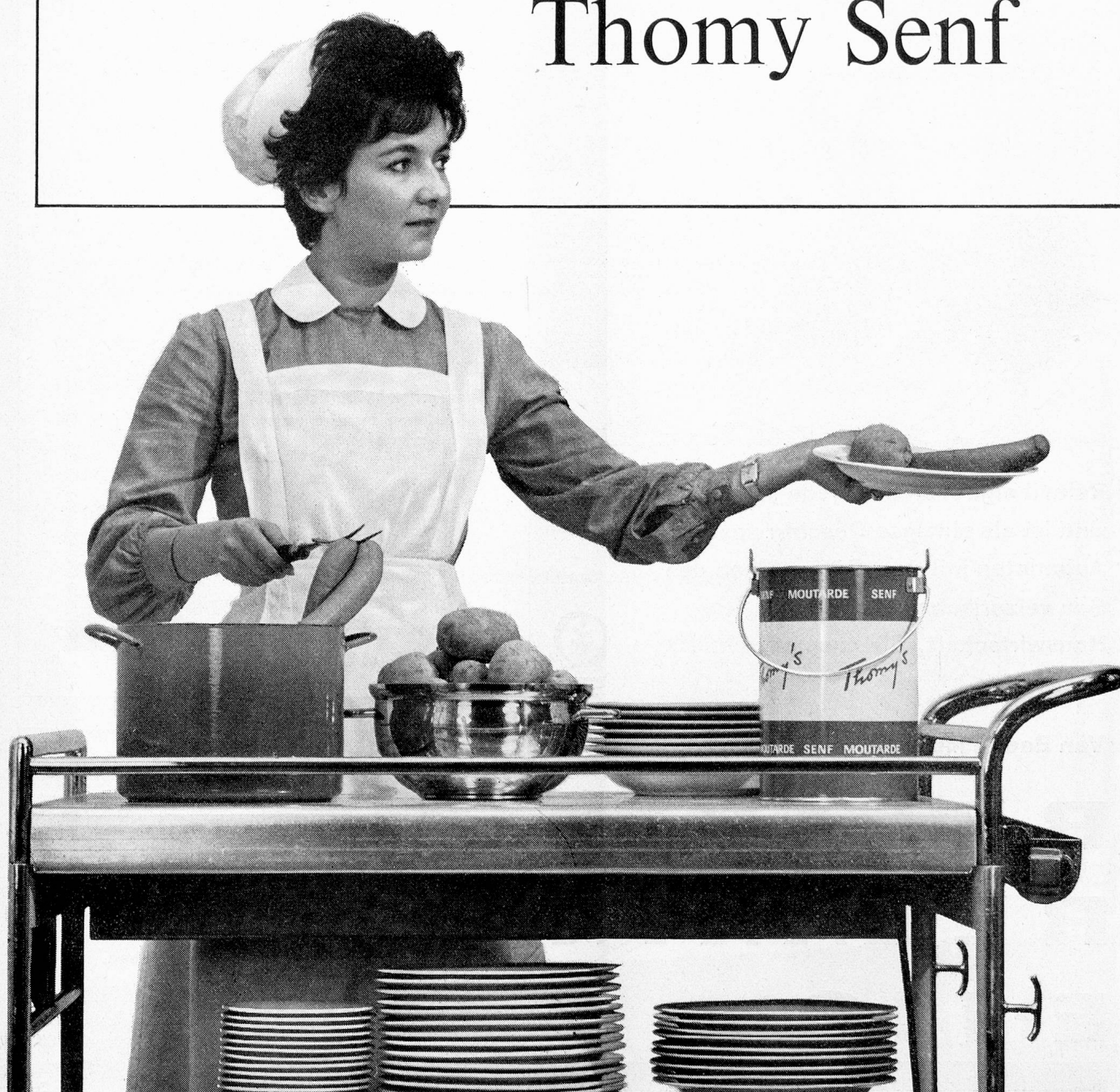
**K**leine Aufmerksamkeiten erfreuen das Herz... Das gilt auch in kulinarischer Hinsicht: Gerade weil z. B. Senf nur eine Zugabe ist, lohnt es sich, vom Besten zu geben!

Thomy Senf besitzt ein so wohlabgerundetes und doch ausgesprochen rassiges Aroma, dass er allen herrlich schmeckt. In den für Grossküchen geschaffenen Packungen kommt er zudem erfreulich günstig zu stehen! Verlangen Sie unsere Preisliste.

Thomi + Franck AG. Basel



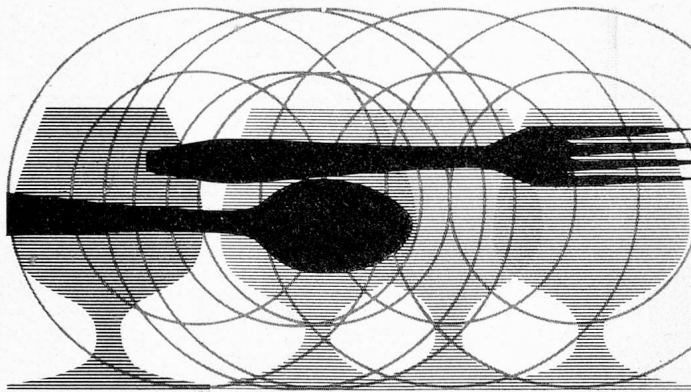
# Thomy Senf





# Sauber und trocken

...auf raschestem Weg soll Ihr Geschirr werden. Deshalb verwenden Sie im Waschautomaten Relavit (Pulver) und trocknen mit Relaxin oder E-140 im Glanz Trocknungsverfahren nach. Und das Wichtigste: Mit Van Baerle-Produkten waschen Sie billiger und absolut zuverlässig!



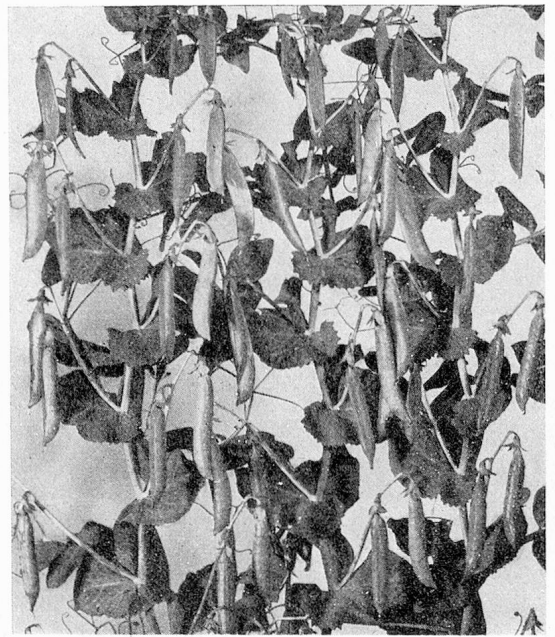
Relavit eignet sich für jede Maschine und ist als einziges Geschirrwaschmittel für Automaten mit dem Gütezeichen des Schweizerischen Instituts für Hauswirtschaft, SIH ausgezeichnet.



Van Baerle Münchenstein

# RELAVIT RELAXIN E-140

Kiefer BGG



## Eine Delikatesse

### Erbsen aus dem Tiefgefrierfach

Die neuen, speziell zu diesem Zwecke gezüchteten Sorten schmecken aus dem Tiefgefrierfach wie frisch. Zudem ergeben sie mit den doppelständigen und prall gefüllten Hülsen Höchstserträge.

### Auskernerbse Mignon Originalzucht

allerfrüheste, zirka 45 cm hoch, grüsamig.

### Markerbse Sprinter Originalzucht

zirka 60 cm hohe, standfeste Stauden. Hülsen mit zirka 10—12 kleinen, frischgrünen, süssen Körnern.

### Unsere Neuheitenliste 1962

bietet Ihnen manche wertvolle Neuzüchtung in Gemüse wie in Blumen.



**ALTORFER SAMEN AG ZÜRICH 9/47**

Tel. (051) 52 22 22

Postfach

**K A F F E E** ist seit 50 Jahren unsere Spezialität!

### «Finita» Kaffee mit Zusatz

fix-fertig aus feinstem Bohnen-Kaffee u. bekömmlichen Zusätzen.

### Kaffee

Roh- und Röstkaffee / Kaffee koffeinfrei / SOFORT-Kaffee (vollständig)

Kaffee-Zusätze und Kakao.

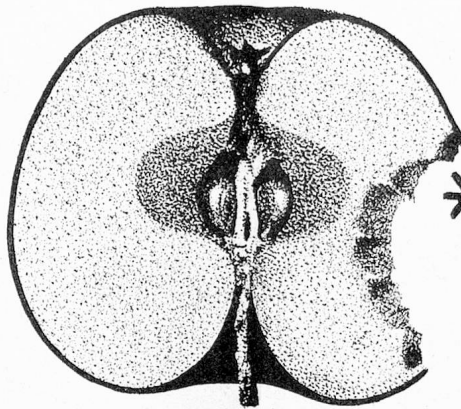
Allein zu beziehen bei

**F. Hauser-Vettiger & Sohn**  
Näfels Tel. (058) 4 40 38

**Kaffee-Rösterei «Linthof»**



Gegr. 1910



**\* Gesundheit  
beginnt  
beim  
Essen!**

**Vegetabile Speisemargarine**

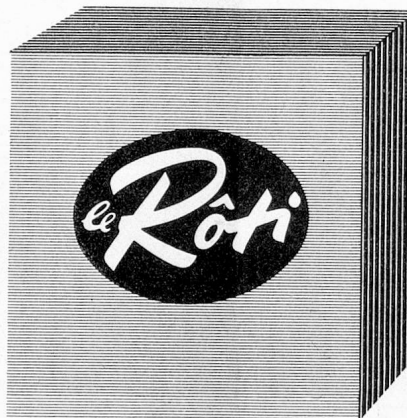
**mit 10 % Butter**

- dem niedrigen Schmelzpunkt
- den Aufbau-Vitaminen A + D
- dem feinen Geschmack
- erlesenen, rein pflanzlichen Rohstoffen hergestellt

**zum Dünsten und Gratinieren**

- Verfeinern von Suppen und Saucen
- Backen von Eiern und Rösti
- Abschmelzen von Teigwaren, Kartoffeln und Gemüsen

**Verlangen Sie kostenlos Rezepte vom Kunden-Beratungsdienst  
AG Gattiker & Cie, Rapperswil**



**Le Rôti — ein Produkt für  
neuezeitliche Ernährung, die  
meistverkaufte Speise-Mar-  
garine für Grossverbraucher!**

**Führende Gaststätten ver-  
wenden Le Rôti — sorgfältige  
Diät-Küchen vertrauen dar-  
auf.**

**Kochen auch Sie besser und  
bekömmlicher mit Le Rôti!**

## Schlaraffia Matratzen

Seit über 30 Jahren in Spitälern und Anstalten bewährt  
Stützt und trägt den Körper, eine Wohltat für Patienten  
Naturfüllungen, daher körperfreundlich  
Spezialmatratzen für Fusshochlagerung, Bandscheibenschäden,  
Herz- oder Extensionsbetten



Schlaraffiawerk AG Basel Telefon 061/34 69 60



# SCHLARAFFIA



Der Patient soll gesund und das Personal entlastet werden. Diese beiden Forderungen waren bei der Konstruktion unserer Spitalmöbel wegleitend



**BASLER  
EISENMÖBELFABRIK AG.  
SISSACH**  
Tel. (061)

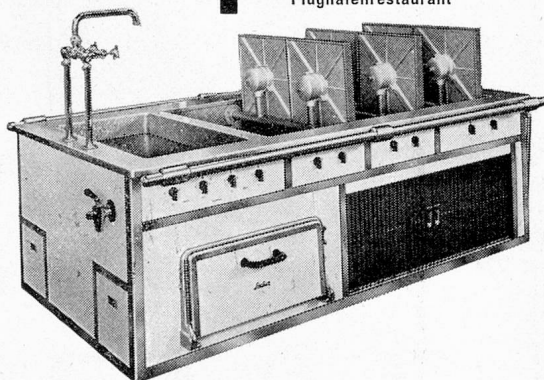
Metzger

Der neue elektrische

**Locher**

**KIPP-PLATTENHERD**

setzt sich überall durch, wo bessere Leistungen, höchste Betriebssicherheit und grösste Sauberkeit verlangt werden.



Aus vielen, einige besonders interessante Referenzen:

**Zürich**

Stadthospital Waid

**Schaffhausen**

Kantonsspital: 2 Herde

**Lausanne**

Institution Château Mont-Choisi

**Lausanne**

Clinique des Charmettes

**Renens/VD**

Grande Salle Communale

**Kloten**

Flughafenrestaurant

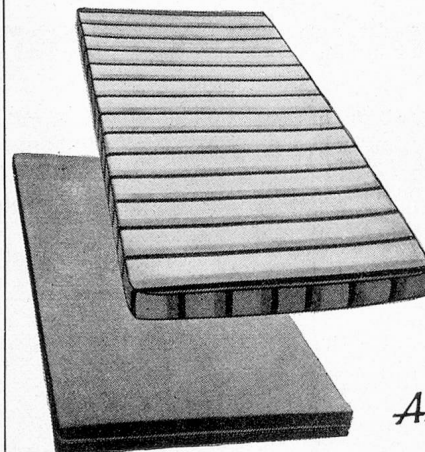
In- und ausländische Patente

**OSKAR LOCHER**

BAURSTRASSE 14 — ZÜRICH 8  
ELEKTRISCHE HEIZUNGEN  
TELEPHON (051) 34 54 58

**Locher**

**Beim Anschaffen von Matratzen**



GURIPOR ANATOMIC  
aus Latexschaum  
in Betracht ziehen

**ANATOMIC**



Vom SIH geprüft

**Guripor**

Die GURIPOR-Matratze ist ein bewährtes Schweizerfabrikat. Dank dem verstärkten Mittelteil ist die Matratze GURIPOR ANATOMIC vollkommen. Sie stützt den Körper beim Liegen und Sitzen in idealer Weise.

GURIPOR ANATOMIC — ein Spitzenprodukt der

**GUMMI-WERKE RICHTERSWIL A.-G. RICHTERSWIL**

Tel. (051) 95 94 21

Verlangen Sie ausdrücklich GURIPOR im Fachgeschäft oder beim Lieferanten.

## Wirtschaftliche Reinigungsmittel für Sie



### **PRIL und TRITO**

zum Abwaschen und Reinigen.

**TRAX** für moderne Geschirrwashmaschinen.

### **GLATRON**

für die Glanztrocknung.

### **ADA**

das feine Putzpulver von überschäumender Reinigungskraft.

Henkel modernisiert das Waschen und Reinigen im Grossbetrieb. Unverbindlich arbeiten wir für Sie ein individuelles, modernes Waschprogramm aus. Bitte berichten Sie uns.

3

Henkel & Cie. AG, Pratteln BL, Grossverbrauch, Telefon (061) 81 63 31

# **Lips-Küchenmaschinen**

## **für jeden Betrieb**

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere Fabrik und unsere Vertreter

### **H. Bay**

Aarau

064 / 2 33 58

### **V. Lukas**

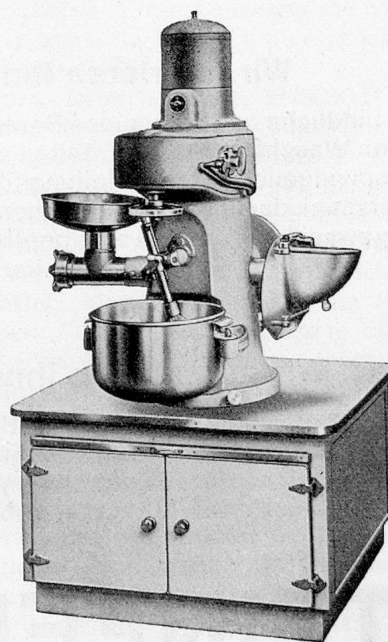
Zürich

051 / 33 22 05

### **W. Leutwyler**

Lausanne

021 / 26 47 86



Maschinenfabrik

## **J. LIPS URDORF ZH**

Telefon 051/98 75 08 Gegründet 1880



# Eigentlich sollten Sie den Steinfels-Vertreter in der Wäscherei empfangen!



Unsere Vertreter sind von morgens früh bis abends spät unterwegs und jedesmal dankbar, wenn sie freundlich empfangen werden. Sie schätzen den angebotenen weichen Stuhl, sind aber auch nicht böse, wenn man sie in die betriebsame Waschküche führt. Es geht ja schließlich nicht bloß um den Verkauf der begehrten Steinfels-Großpackungen, sondern ebenso sehr um die Ermittlung und die Empfehlung der erfolgreichsten, bequemsten und sparsamsten Waschmethode, die unter den gegebenen und überall wechselnden Verhältnissen möglich ist.

Hier fühlen sich unsere Vertreter in ihrem ureigensten Element, sie kennen die Probleme der Großwäscherei von Grund auf und können Ihnen manchen nützlichen Tip geben. Unser erstes und oberstes Ziel heißt überall: Zufriedene Kunden!, und der Vertreter baut das Fundament dazu. Das Übrige besorgt dann automatisch die bewährte Steinfels-Qualität.

## Wir offerieren Ihnen:

Unverbindliche und kostenlose Beratung in allen Waschfragen. Ausarbeiten einer individuellen Waschanleitung für Ihr Personal, damit sauber und schonend gewaschen wird und eine gepflegte Wäsche garantiert ist.

## Wir garantieren Ihnen:

Immer gleichbleibende Qualität! Die eingekauften Rohstoffe und der ganze Fabrikationsprozeß untersteht der ständigen Kontrolle unseres Labors.

Wir empfehlen Ihnen:

## Hochwertige Waschmittel in Großpackungen

---

### Lenis M

Zum Einweichen und Vorwaschen

---

### Atlantis und Atlantis spezial

Zum Klarwaschen für alle Weiß- und kochechte Buntwäsche

---

### Maga

Zum Vorwaschen aller Wäschekategorien und zum Waschen von Küchenwäsche, Überkleidern und Berufswäsche

---

### Ambra Pulver

Für alle Feinwäsche: Wolle Waschseide, Seide und Nylon

---

### Ambra flüssig

Zum Geschirrwaschen, Fegen und Putzen

---

### Blimit

Schonend wirkendes Sauerstoffbleichmittel

# STEINFELS

Friedrich Steinfels Zürich, Telefon 051 / 42 14 14

die leistungsfähige Seifenfabrik für den Großbetrieb